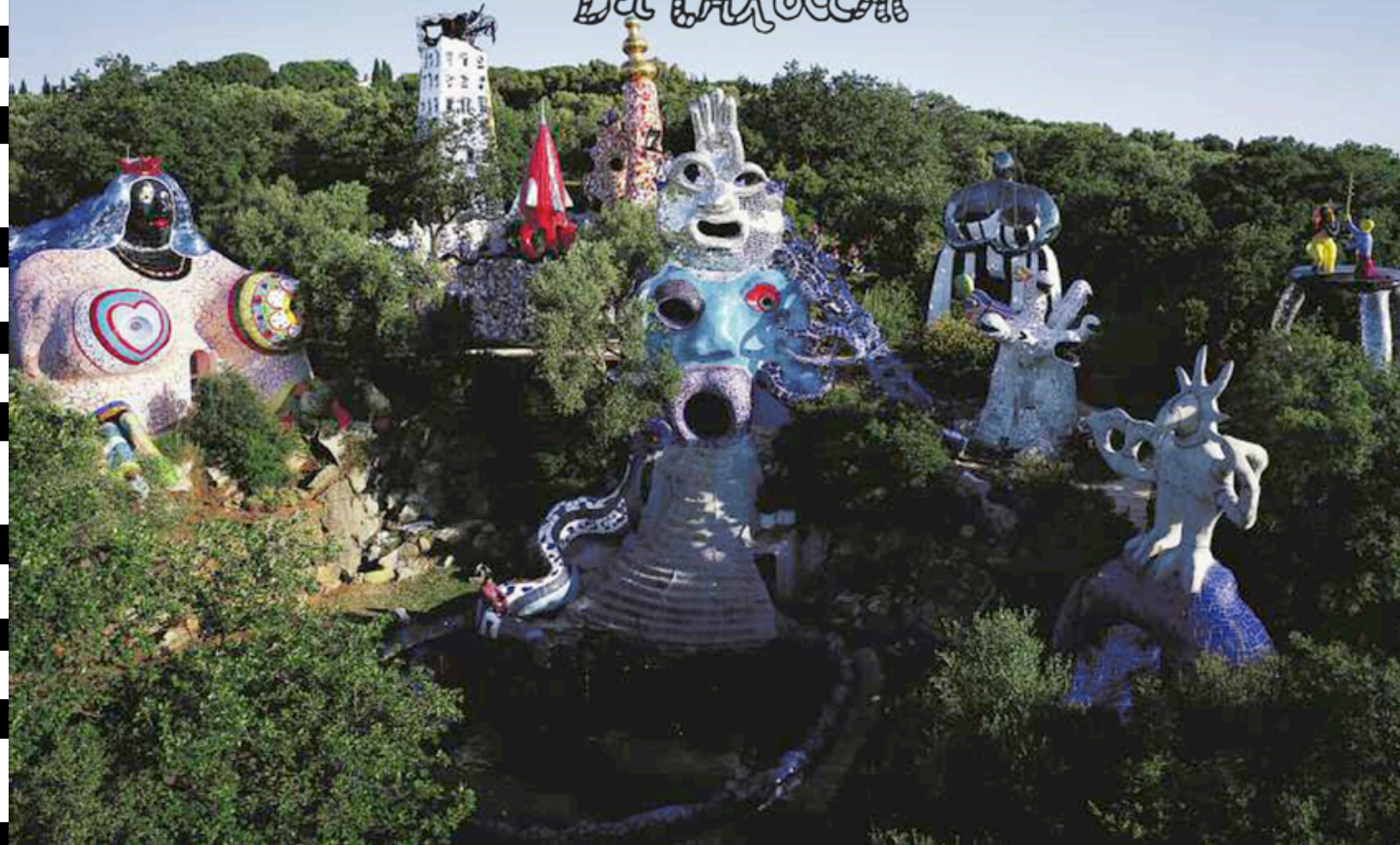




Grafiche Effesol

IL GIARDINO DEI TAROCCHI



Fondazione "IL GIARDINO DEI TAROCCHI"

Loc. GARAVICCHIO - 58011 CAPALBIO (GR) - Tel. 0564.895122 - Fax 0564.895700
www.nikidesaintphalle.com - E-mail: tarotg@tin.it

Il giardino dei tarocchi non e' il mio giardino ma appartiene a tutti che mi hanno aiutata a completarlo. Io sono l'architetto di questo giardino. Ho imposto la mia visione perché non ho potuto fare altrimenti.

Questo giardino é stata fatto con difficoltà, con amore, con folle entusiasmo, con ossessione e, più di ogni altra cosa, con la fede. Niente e nessuno avrebbe potuto fermarmi.

Come in tutte le fiabe, lungo il cammino alla ricerca del tesoro mi sono imbattuta in draghi, streghe, maghi e nell' Angelo della Temperanza.

Niki de Saint Phalle

The Tarot Garden is not just my garden. It is also the garden of all those who have helped me make it. I am the Architect of the garden. I imposed my vision because I could not do otherwise.

This garden was made with difficulties, love, wild enthusiasm, obsession, and most of all faith. Nothing could have stopped me.

As in all fairy tales, before finding the treasure, I met on my path dragons, sorcerers, magicians, and the Angel of Temperance.

Niki de Saint Phalle

Der Tarotgarten ist nicht mein Garten sondern gehört allen, die mir geholfen haben, ihn zu vervollständigen. Ich bin der Architekt dieses Gartens. Es war für mich der einzige Weg meine Visionen zu verwirklichen. Dieser Garten wurde unter grossen Schwierigkeiten, mit Liebe, leidenschaftlicher Begeisterung, Besessenheit und vor allem mit Glauben gemacht. Nichts und niemand hätte mich dabei aufhalten können. Wie in allen Märchen bin ich während des langen Weges nach der Schatzsuche auf drachen, Hexen, Zauberer und dem Engel der Mässigkeit gestossen

Niki de Saint Phalle

Le Jardin des Tarots n'est pas seulement mon jardin mais appartient aussi à tous ceux qui m'ont aidé à le réaliser. Je suis l'Architecte de ce Jardin. J'ai imposé ma vision car je ne n'ai pas pu faire autrement. Ce Jardin a été fait avec difficulté, avec amour, avec un enthousiasme sauvage, avec obsession, et par dessus tout avec beaucoup de foi. Rien n'aurait pu m'arrêter. Comme dans toutes les fables, avant de trouver le trésor, j'ai rencontré sur mon chemin des dragons, des sorcières, des magiciens, et l'Ange de la Temperance.

Niki de Saint Phalle.

DATE ED ORARIO DI APERTURA

- Data d'apertura: dal 1 Aprile al 15 Ottobre.
- Orario d'apertura: dalle ore 14,30 alle ore 19,30.

Nei mesi di: **Novembre, Dicembre, Gennaio, Febbraio e Marzo**, il primo sabato di ciascun mese dalle ore 9,00 alle ore 13,00, per volontà della fondatrice, Niki de Saint Phalle, è stato concesso ai visitatori l'ingresso gratuito. Se suddetto sabato capita in un giorno festivo il Giardino aprirà il Sabato successivo.

INFORMAZIONI PER I GRUPPI

I gruppi di almeno 25 persone possono usufruire del prezzo ridotto a condizione che la visita venga prenotata almeno **10 giorni prima**, a mezzo e-mail: tarotg@tin.it o fax 0564 895700.

Nella prenotazione devono essere indicati:

1) data e ora di arrivo; 2) numero dei visitatori; 3) il Vs. recapito telefonico, fax ed e-mail.

LE PRENOTAZIONI SI ACCETTANO NELLE SEGUENTI DATE:

Da Novembre a Marzo dalle ore 8,00 alle 16,00 (escluso sabato e domenica festivi ed il periodo dal 22 Dicembre al 07 gennaio).

Da 1 Aprile al 15 Ottobre dalle 14,30 alle 19,30.

OPENING TIMES

- Opening dates: from April, 1 to October, 15.
- Opening hours: from 14:30 to 19:30.

November to December and January to March, the first Saturday in the month, from 9am to 1pm, the park's founder Niki de Saint Phalle has decided to grant all visitors free entry. If this Saturday falls on a public holiday, the Giardino will open the following Saturday.

GROUPS BOOKINGS

Groups of 25 people or more are eligible for the concession rate when booking more than **10 days in advance** by email: tarotg@tin.it fax: 0564 895700.

When booking, please indicate:

1) Date and time of arrival; 2) Number of persons in group; 3) Contact phone/fax numbers and an email address.

VISITING TIMES FOR GROUPS

November to March 8am to 4pm (not Saturdays and Sundays, public holidays and from 22 December to 7 January).

1 April to 15 October 2.30pm to 7.30pm

DATES ET HORAIRES D'OUVERTURE

- Date d'ouverture: du 1^{er} Avril au 15 Octobre.
- Horaire d'ouverture: de 14h30 à 19h30.

Novembre, Décembre, Janvier, Février et Mars, le premier samedi de chaque mois, de 9h00 à 13h00, par volonté de la fondatrice, Niki de Saint Phalle, l'entrée est gratuite. Si ledit samedi est un jour férié, le Jardin ouvrira ses portes le samedi suivant.

INFORMATIONS PUOR LES GROUPEs

Les groupes d'au moins 25 personnes peuvent bénéficier de la réduction de prix à condition que la visite soit réservée au moins **10 jours à l'avance**, par courrier électronique tarotg@tin.it, fax 0564 895700.

Au moment de la réservation, il est nécessaire de préciser:

1) la date et l'heure d'arrivée; 2) le nombre de visiteurs; 3) votre numéro de téléphone, fax et e-mail

HORAIRE DE VISITE

De Novembre à Mars de 8h00 à 16h00 (sauf samedi et dimanche de fête et la période du 22 décembre au 07 janvier).

Du 1er Avril au 15 Octobre de 14h30 à 19h30.

ÖFFNUNGSZEITEN

- Vom 1. April bis zum 15. Oktober.
- Vom 14,30 bis 19,30 Uhr.

In den Monaten **November, Dezember, Januar, Februar und März**, ist der Park jeweils am ersten Samstag im Monat in der Zeit von 9.00 bis 13.00 Uhr für die Öffentlichkeit geöffnet. Nach dem Willen der Stifterin, **Niki de Saint Phalle**, ist an diesen Tagen der Eintritt frei. Wenn dieser Samstag ein Feiertag ist, ist der Park am darauffolgenden Samstag geöffnet.

INFORMATIONEN FUER GRUPPEN

Für **Gruppen** ab 25 Personen ist ein ermässiger Preis vorgesehen. Dabei muss mindestens **10 Tage vorher** per E-mail tarotg@tin.it oder Fax 0564 895700 reserviert werden.

Bei der Reservierung muss folgendes angegeben werden:

1) Datum und Ankunftszeit; 2) Personenzahl; 3) Telefon Fax und E-mail des Reservierenden.

ÖFFNUNGSZEITEN

Von **November bis März von 8.00 bis 16.00 Uhr** (ausser am Samstag, Sonntag unt an feiertagen sowie im Zeitraum von 22 Dezember bis 07Januar).

Von **April bis 15 Oktober von 14.30 bis 19.30 Uhr.**